



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKA-XXXIII DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHON
14 NOVIEMBRE 2021 • TAON B • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — Paglaom sa panahon na maabot: An liturgia ngonian na Domingo nangangapodan sato na mag-andam para sa huring aldaw, para sa paghukom. Dai niato aram kun nuarin ini maabot. An Dios maabot nilang tagapag-hukom.

Antifona sa Paglaog

(Cf. S 87, 3)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Olay kan Kagurangan: Naghohorop-horop ako nin katoninongan asin bakong kasakitan; aapodon nindo ako, asin ako mahinanyog saindo, asin papabalikon ko an mga bihag nindo gikan sa gabos na ronâ.

Pagpangurus asin

Pagtaong-galang (Tindog)

P — Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Dios na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasalâ ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabaya-an: salâ ko, salâ ko, makuring salâ ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangan tang Dios.

P — Maherak man lugod satô an Dios na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kagurangan, maherak ka

P — Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Dios sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamat mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangan na Dios, Hadeng langitnon, Dios Amang makakamhan. Kagurangan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangan na Dios, Cordero kan Dios, Aki kan Ama, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Ama, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Dios Ama. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Kagurangan samuyang Dios, namimibi kami, itugot mo samo na danay na mag-ogma sa saimong kaimbodan, ta an kaogmahan daing katapusan asin panô, kun padagos kaming maglingkod sa kagmuknâ kan gabos na karahayan. Huli ki Jesu Cristong Kagurangan ni amo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Daniel 12, 1-3)

Sa enot na babasahon nagpapahayag na an banwaan na nagsarig sa Dios, nabuhay sa katanosan iyo man an dadarhon sa buhay na mayong kasagkoran.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Daniel.

Kaidtong panahon: nagtindog si Miguel, dakulang prinsipé na nagbabantay sa saimong banwaan. Nagkaigwa nin dakulang kahorasaan, daing kapadis poon kan togdason an mga banwaan. Sa panahon na iyan, an saimong banwaan makakaligtas, gabos na mga ngaran sa nasusurat sa libro. Sa mga nagkakaturug sa alpog kan dagâ, dakul magigimata: an iba para sa buhay na daing kasagkoran, asin an iba sa kasupogan na para sa daing kataposan. An mga may pakasabot magliliwanag siring sa kalangitan, asin idtong mga nagtukdo nin kabanalan sa dakul na tawo, magigin siring sa mga bitoon sa panahon na daing kasagkoran.

Tataramon kan Kagurangan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 16, 5. 8. 9-10. 11)

S — Suroga ako, O Dios, ako na napaalaw saimo.

1. Ika Kagurangan, an sakong pinili, sakong caliz; Ika man sana an magigin sakong balos. Danay kong ginigiromdom an Kagurangan, uya siya sa too kong kamot: ako magdadananay. (S)
2. Naoogma an sakong puso, naoogma an sakong kalag; an sakong hawak nasa katiwasayan. Dai mo papabaya-an an kalag ko sa mga gadan; dai mo papabaya-an na malapa an saimong namomotan. (S)
3. Ipapahiling mo sako an dalan nin buhay. Nasa atubang mo an kapanoan nin kaogmahan; nasa too mong kamot an kaogmahan sagkod pa man. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Hebreo 10, 11-14. 18)

An ikaduwang babasahon nagpapaabot satuya manonongod ki Jesus na nagtutukaw sa too kan Ama. An pag-atang niya kan saiyang buhay iyo saiyang nagin dakulang gawe nin kaligtasan.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga Hebreo.

Gabos na mga padi na sa saindang katongdan aroaldaw, paulit-ulit na idinodolot an mga atang na dai nakakaparà kan kasâlan. Alagad si Cristo sarô sanang atang an idinolot para sa mga kasâlan, dangan nagtukaw sa too nin Dios sagkod pa man: duman siya naghahalat sagkod na an saiyang mga kaiwal gibohon na tungtongan nin saiyang mga bitis. Sa bagsik nin sarô sanang atang sagkod pa man saiyang napabanal an gabos na saiyang pinapabanal. Kun an gabos na mga kasâlan pinapatawad na, an atang dai na kaipohan na idolot pa para sa kasâlan.

Tataramon kan Kagurangan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Lucas 21, 36) *(Tindog)*
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia, alleluia! Magpuka kamo asin mag-andam, huli ta sa oras na dai nindo naaraman, madatong an Aki nin Tawo. Alleluia, alleluia, alleluia!

Evangelio

(Marcos 13, 24-32)

An Evangelio minapasabot sato kan todok asin maimbod na paglaom sa kapangyarihan kan Dios. Sa mga paghohorasa sa buhay na kinabanon kita sinasadol na magkaigwa nin kusog asin boót na paglaom sa Kagurangan tanganing dai magluya an satuyang pagtubod saiya.

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan Evangelio susog ki San Marcos.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangan.**

Sa mga aldaw, pakatapos kaidtong kahorasaan, an aldaw madiklom, an bulan dai na magbabangraw, an mga bitoon sa langit, magkakahurulog, an bilog na kalangitan mayuyogyog; dangan

mahihiling an Aki nin Tawo sa ibabaw kan mga panganoron, panô nin kapangyarihan asin kamurawayan; ipapadara an mga angeles tanganing tiponon an mga pinili hale sa apat na doros, poon sa poró kan langit. Hilnga nindo an kahoy na baligang: kun an mga sanga nagsusupling na, aram nindo na harani na an tigungahan; siring man kaiyan, kun mahiling nindo na an bagay na ini nangyayari na, isipon nindo na harani na, yaon na sa pintuan. Totoong sinasabi ko saindo: iyan gabos mauutob, bâgo matunaw an kapag-arakian na ini. An langit asin dagâ matutunaw, alagad an sakong mga tataramon magdadana sagkod pa man. Dapit sa aldaw asin sa oras, dai nin nakakaaram ni an mga angeles sa langit, ni an Aki, kundi an Ama sana.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia *(Tukaw)*

Pagrokyaw

kan Pagtubod *(Tindog)*

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Dios Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Dios, asin namundag gikan sa Ama bagô kan gabos na panahon. Dios na gikan sa Dios, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Dios na gikan sa totoong Dios, ipinangaki, dai linalang, saro sa pagka-Dios sa Ama: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen Maria, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Ama. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangan asin kagtao nin buhay: na gikan sa

Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Ama asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Tiripon bilang mga aki kan Ama, an ginigikanan kan gabos na karahayan, malodok kitang mamibi saiya.

S — **Kagurangan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an mga namamayo kan Simbahan sa bilog na kinaban pakusogon kan Espiritu Santo sa saindang paggiya kan banwaan na pinaniwala sainda sa mga dalan nin katotoohan asin pagkamoot, ipamibi niato sa Kagurangan. **(S)**
2. Tanganing pahalagahan niato an satuyang buhay asin an pagkamoot kan Dios na pinapamate sa kapwa, dawa sa mga saradit niatong gawe nin karahayan, ipamibi niato sa Kagurangan. **(S)**
3. Tanganing an mga magurang na dalisay an pagkamoot balosan kan saindang kaakian nin malodok na paggalang asin pagpahalaga, ipamibi niato sa Kagurangan. **(S)**
4. Tanganing an mga nag-aataman sa mga naghehelang, mga gurang, mga dukha asin mga nabibilanggo bendicionan kan Dios huli kan saindang karahayan, ipamibi niato sa Kagurangan. **(S)**
5. Tanganing an mga gadan niatong kadugo asin katood magkamit kan kapahingalan na daing kasagkoran sa kahadean kan Dios, ipamibi niato sa Kagurangan. **(S)**

P — Ama niamo sa langit, tabangi kaming magadanay na maimbod sa mga saradit na bagay sa buhay na ini, tanganing paniwalaan mo kami nin mga darakulang bagay sa saimong kahadean. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — **Amen.**

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot *(Tukaw)*

(Sinasantambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Dios sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — **Pag-omawon an Dios sagkod pa man.**

P — *(Tindog)* Magpamibi kamo, mga tugang; tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Dios Amang makakamhan.

B — **Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, warasan na an dolot na atang sa atubang kan saimong kadakulaan, magtao samo kan gracia nin kaimbodan, asin magkamit kan bunga nin banal na daing kasagkoran. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio IV sa mga Domingo kan Ordinariong Panahon

An kasaysayan nin kaligtasan

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — **Asin sa saimong Espiritu.**

P — litaas an mga puso.

B — **Initaas mi na sa Kagurangnan.**

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Dios.

B — **Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Ama,

Dios na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Ta sa pagkamundag binâgo niya an daan na buhay nin tawo, sa pagtios pinarâ niya an samong mga kasâlan, sa pagkabuhay-liwat hale sa mga gadan binugtak niya an agihan pasiring sa buhay na daing kasagkoran, sa pagsakat saimo Ama binuksan niya an mga pinto kan kalangitan.

Kaya kaiba kan kadakul-dakul na Angeles asin Santos, nag-aawit kami saimo kan himno nin kaomawan, daing tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosana sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia *(Luhod)*

P — Misterio kan Pagtubod.

B — **An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Dios Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo *(Tindog)*

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diosnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami

Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kang samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — **Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

P — Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saimong, an sakong katoninongan itinatao ko saimong: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabotan. Ika na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — **Cordero kan Dios, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban: tawi kami nin katoninongan.**

Pag-alok sa Pagcomunion *(Luhod)*

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Mc 11, 23-24)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Amen, sinasabi ko saindo, anoman hagadon nindo sa pamibi, magtubod kamo ta maaako nindo, asin mapapasaindo, olay kan Kagurangnan.

Pamibi Pakacomunion (Tindog)

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, kami, na mapakumbabang nag-aarang, nakinabang kan mga dolot nin banal na misterio, tanganing an tinogon kan saimong Aki na gibohon mi sa pagromdom saiya, magpatalubo kan samong pagkamoot. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

P — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion Ordinariong Panahon I

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Iduko an saindong mga payo asin maghagad nin bendicion sa mahal na Dios.

Bendicionan kamo asin amponon nin Kagurangnan.

B — Amen.

P — Ipasirang nin Kagurangnan sa saindo an saiyang lalawgon asin kaherakan niya kamo.

B — Amen.

P — Atamanon niya kamo asin iwaras sa saindo an katoninongan.

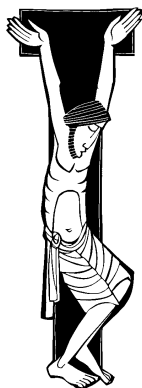
B — Amen.

P — Asin bendicionan kamo kan Dios na makakamhan: an Ama, asin an Aki, ✠ asin an Espiritu Santo.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Dios.



PAMIBI PARA SA TAON KAN MISION SA MGA NACION

O Dios, mamomoton niamong Ama, pinadara mo an saimong Bogtong na Aki sa kinaban tanganing iharubay an Marahay na Baretâ nin kaligtasan sa gabos: sa mga makasâlan, sa mga dukha, sa mga inaapi, sa mga naghehelang, sa mga hinaboan, sa mga pinabayaan. Iduyos niya an saiyang buhay sa Cruz para samo. Asin nabuhay-liwat sa bågong buhay tanganing iligtas kami asin makipag-olitan saimong. Ipinadara mo an saimong Espiritu Santo sa mga Apostoles tanganing ipadagos an gibo kan saimong Aki asin darahon an gabos sa kaligtasan.

Nagpapasalamat kami saimong Ama, sa pagdara samo gikan sa kadikloman pasiring sa kaliwanagan. Huli kan saimong mamomoton na plano, limang gatos na taon na an nakaagi, nag-abot sa samong ronâ an mga misionero tanganing iharubay sa samong mga kamagurangan an Evangelio ni Jesus, saimong Aki, Huli kaini kami nagin saimong banwaan asin Simbahan. An balaog nin pagtubod an samong antabay sa kadikloman asin sa kaliwanagan, sa mga kadaogan asin kapangganahan kan samong kasayasayan bilang saimong banwaan. An samong pagtubod nagin tunay na liwanag na nagbabanaag sa kadikloman.

Bagoha samo an biyaya kan saimong Espiritu na nagsasadol samo na magin mga saksi ni Jesus saimong Aki, sa kinaban na baranga huli sa kapasloan, violencia, injusticia, kahelangan asin pagtios.

An samong pagtubod makadara lugod samo sa pagkasararo bilang mga aki mo na atamanon asin kamotan an lambang sarô. An Espiritu Santo magpakusog logod samo tanganing kami magin mga paraharubay kan Marahay na Baretâ sa samong mga tugang sa Asia asin sa gabos na mga nacion. Tawe kami nin odok sa boót na kamawotan na tabangan an samong kapwa na madara sinda sa pagtubod sa Kagurangnan na si Jesus tanganing makahiras sinda sa saimong kaogmahan asin buhay.

Antabayan asin ipamibi lugod kami ni Nuestra Señora de Peñafrancia, an Bitoon kan Pagharubay kan Marahay na Baretâ, sa samong buhay asin sa paghiras kan samong pagtubod sa samong kapwa.

Lugod an samong lipotok na pagkamoot asin devocion saiya, samuyang Mahal na Ina, maghubog samo na magin mga tunay na disipulos asin mga saksi ni Jesus sa gabos, andam sa gabos na panahon na magin makinuyog-kuyog sa anuman na hagadon ni Jesus samo.

Ini hinahagad mi sa ngaran ni Jesu Cristo, saimong Aki, na nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa kapanahonan kan mga panahon. Amen.



sambanwá
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy.
Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:
Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**